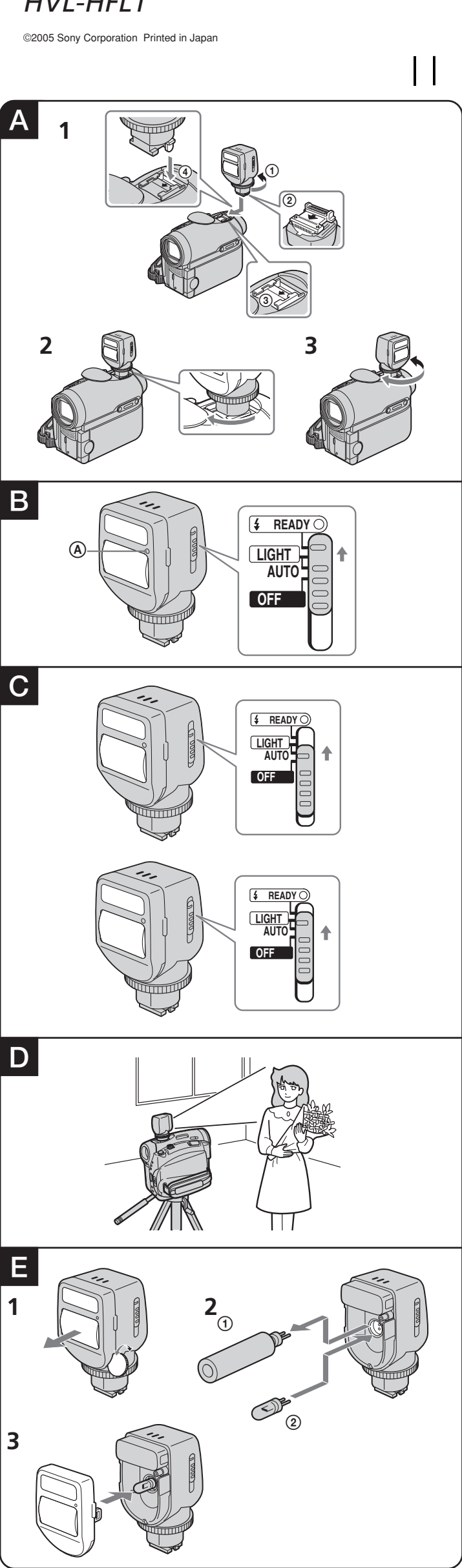


## Video Flash Light

Manual de instruções/Bruksanvisning/
Инструкция по эксплуатации/تعليمات التشغيل

## HVL-HFL1

©2005 Sony Corporation Printed in Japan



<b>Português</b>
------------------

**Active Interface Shoe**
Esta marca indica a utilização do sistema Active Interface Shoe com produtos de vídeo da Sony. Componentes e acessórios de vídeo equipados com este sistema foram projectados para simplificarem gravações efectivas.

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

### ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

### Características

- Quando acoplado a uma videocâmara, este aparelho funciona como luz e flash de vídeo.
- Este iluminador de vídeo é compatível com câmaras de vídeo que tenham uma active interface shoe montada. Deste modo, o iluminador de vídeo pode ser alimentado através da câmara de vídeo.
- Para activar/desactivar o iluminador de vídeo, faça-o com a câmara de vídeo no modo de espera. Se estiver programado para AUTO, o iluminador de vídeo acende-se automaticamente em locais escuros.
- O flash de vídeo pode ser utilizado somente numa videocâmara com a função de gravação PHOTO. Como a intensidade de brilho do flash é automaticamente ajustada de acordo com a distância dos objectos, a sua imagem não se torna embranquecida com demasiado brilho.

### Precauções

Tome cuidado para não tocar a secção de iluminação, pois a janela de plástico e as superfícies ao redor estarão quentes enquanto a luz estiver acesa e logo após ter sido apagada.

- Nunca olhe directamente para a lâmpada enquanto a luz/flash de vídeo estiver acesa.
- Evite colocar a luz/flash de vídeo nas proximidades de combustíveis ou solventes voláteis, tais como álcool ou benzina.
- Não deixe nenhum objecto sólido ou líquido cair sobre ou dentro da luz/flash de vídeo.
- Não golpeie nem sacuda a luz/flash de vídeo enquanto acesa, do contrário poderá avariar ou encurtar a vida útil da lâmpada.
- Não deixe a luz de vídeo acesa enquanto apoiada sobre ou contra algo; isto poderia causar incêndios ou avarias na luz/flash de vídeo.
- Durante a utilização da luz/flash de vídeo, a bateria fornecerá alimentação tanto para a videocâmara quanto para a luz/flash de vídeo. Isto encurtará o tempo de funcionamento da bateria para menos da metade da duração normal.
- Não levante a videocâmara pela cabeça da luz/flash de vídeo.
- Retire a luz/flash de vídeo antes de colocar a videocâmara no estojo de transporte.
- Não coloque nada sobre a tela de ventilação.
- Quando a cobertura estiver quente, não permita que a mesma se molhe.
- O nível da bateria pode não ser indicado correctamente quando utilizar uma bateria "InfoLITHIUM" e uma videocâmara compatível com "InfoLITHIUM" com a luz/flash de vídeo.
- O flash não funciona durante a gravação de imagens móveis.

### Acerca da limpeza

Limpe a luz de vídeo com um pano macio e seco. Podem-se remover manchas persistentes com um pano levemente humedecido em solução de detergente suave, e então secar o aparelho com um pano macio. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluentes ou benzina, dado que estes danificam a superfície de revestimento.

### Especificações

Alimentação requerida 7,2 V CC
Consumo Aprox. 3,5 W

**Segmento da luz de vídeo**
Lâmpada 6 V CC/3 W
Intensidade luminosa máxima Aprox. 100 cd
Direcção da iluminação Horizontal
Ângulo de iluminação Aprox. 15 graus
Tempo de iluminação contínua (se não utilizar o flash)

	<b>Duração da iluminação usada com videocâmara (DCR-HC90)*</b>
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(Minutos aprox. com bateria plenamente carregada)
\* Quando utilizada com o painel LCD fechado. A duração com o painel LCD aberto está indicada entre parênteses.

Gama de iluminação Aproxim. 1 m : 100 lux
Aproxim. 2 m : 25 lux
Aproxim. 3 m : 11 lux
Aproxim. 3.000 K
Aproxim. 100 horas

**Segmento do flash de vídeo**
Vida útil do flash Aproxim. 1.500 vezes
Número guia equivalente a aproxim. 10

**Outros**
Dimensões Aprox. 31,5 × 62,5 × 47 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 52 g
Luz/flash de vídeo (1)
Bolsa de transporte (1)
Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### A Acoplamento ou remoção da luz/flash de vídeo numa videocâmara

Coloque o interruptor de alimentação do iluminador de vídeo na posição OFF antes de o montar ou retirar da câmara de vídeo.

**Para acoplar a luz/flash de vídeo**

- Rode totalmente o botão de bloqueio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio①.
- Alinhe a seta existente na parte de trás do iluminador de vídeo② com a seta existente na câmara de vídeo③.
- Ligue o conector (terminal) da base do iluminador de vídeo à parte côncava da câmara de vídeo④ e faça deslizar o iluminador na direcção indicada pela seta⑤.
- Rode o botão de bloqueio no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um estalido.
- Vire o iluminador de vídeo na mesma direcção da objectiva da câmara de vídeo. É possível rodar o iluminador de vídeo a mais de 180 graus.

**Para retirar o iluminador de vídeo**

- Desaperte o botão de bloqueio, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direcção oposta à indicada pela seta.
- Pressione e puxe o iluminador de vídeo para fora na direcção oposta à indicada pela seta até o retirar.

**Nota**

Se não conseguirmos encaixar o iluminador de vídeo, rode o botão de bloqueio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao fim para cancelar o bloqueio.

### B Utilização do flash de vídeo

Utilize o iluminador de vídeo apenas com uma câmara de vídeo que tenha a função de gravação PHOTO. O DCR-HC90 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração.

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara de vídeo.

- Coloque o selector POWER da câmara de vídeo na posição CAMERA-TAPE ou CAMERA-MEMORY.** Na câmara de vídeo, especifique qualquer programação de flash com excepção de "sem flash". Se programar o flash automático, este dispara automaticamente se a luz ambiente não for suficiente. Se programar o "flash forçado", este dispara sempre independentemente da luz ambiente.
- Coloque o interruptor de alimentação na posição **⚡** READY.** A lâmpada indicadora de recarga completa READY passa a cintilar à medida que a luz/flash de vídeo começa a se recarregar. Quando completar a recarga, a lâmpada indicadora de recarga completa READY deixa de cintilar e permanece acesa.
- Mantenha a tecla PHOTO da videocâmara levemente pressionada para confirmar a imagem. Conserve a tecla PHOTO da videocâmara levemente pressionada.** O botão PHOTO controla o funcionamento do iluminador de vídeo se o selector POWER da câmara de vídeo estiver colocado na posição CAMERA-TAPE. Uma imagem estática aparece no visor electrónico e o indicador de memória aparece. A gravação não é executada neste estágio. Para alterar a imagem estática libere a tecla PHOTO da videocâmara. A luz/flash de vídeo começa a recarregar-se novamente após a tecla PHOTO da videocâmara ter sido liberada. Espere até que a lâmpada indicadora de recarga completa READY apareça, antes de voltar a pressionar levemente a tecla PHOTO. Pelo facto da videocâmara ajustar automaticamente a intensidade de brilho, quando se pressiona a tecla PHOTO, a imagem poderá ficar mais escura ou as cores podem parecer alteradas.
- Pressione mais fundo a tecla PHOTO da videocâmara.** O botão PHOTO controla o funcionamento do iluminador de vídeo se o selector POWER da câmara de vídeo estiver colocado na posição CAMERA-MEMORY. Quando se pressiona a tecla PHOTO, o indicador de barras rolantes desaparece e a gravação é interrompida. Durante a gravação, as imagens capturadas aparecem no visor electrónico ou no écran LCD. Quando se libera a tecla PHOTO, a luz/flash de vídeo começa a recarregar-se automaticamente, após a imagem ter sido gravada.

**Após o uso**

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.

**Notas**

- Não pode utilizar este aparelho com o flash incorporado da câmara de vídeo.
- A distância adequada entre um objecto e a luz/flash de vídeo num recinto escuro é de aproximadamente 1 a 5 m.
- Durante a gravação, mantenha os seus dedos distantes do sensor **ⓐ** deste dispositivo. Doutro modo, a intensidade de brilho do flash não poderá ser ajustada apropriadamente.
- A luz/flash de vídeo utiliza a mesma bateria que a sua videocâmara. Caso o nível da bateria esteja baixo, a luz/flash de vídeo levará mais tempo para efectuar a recarga.
- A luz/flash de vídeo será recarregada mesmo que esteja completada carregada, após:
  - ajustar o interruptor de alimentação a OFF.
  - programar a câmara de vídeo para o modo PLAY/EDIT.

### C Utilização da luz de vídeo

**Para acender automaticamente a luz de vídeo num local escuro**

- Ajuste o interruptor de alimentação a AUTO.**
- Ajuste a videocâmara ao modo de espera.** A luz de vídeo acende-se automaticamente quando utilizar a videocâmara num local escuro. No modo AUTO, o iluminador de vídeo é automaticamente desactivado após cerca de 5 minutos mesmo durante a gravação. Para desactivar o iluminador de vídeo, coloque o interruptor de alimentação da câmara de vídeo na posição OFF (CHG) ou o do iluminador na posição OFF. Para activar o iluminador de vídeo durante o tempo total de gravação, coloque o selector POWER na posição LIGHT.

**Para controlar a luz de vídeo com a videocâmara no modo de espera**

- Ajuste o interruptor de alimentação a LIGHT.**
- Ajuste a videocâmara para o modo de espera.** A luz de vídeo liga-se em sincronia com a videocâmara. Para apagar a luz de vídeo, comute a videocâmara a OFF (CHG), ou comute a luz de vídeo a OFF.

**Após o uso**

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.

**Notas**

- A bateria irá descarregar-se enquanto a videocâmara estiver no modo de espera. Certifique-se de comutar a videocâmara do modo de espera para OFF (CHG).
- Guarde-a na bolsa de transporte quando não estiver em utilização.
- Certifique-se de que a luz de vídeo tenha se esfriado, antes de guardá-la.

### D Iluminação de um objecto

- Nas tomadas de cenas em interiores com este aparelho, podem-se obter imagens nítidas e de cores magníficas.
- Para tomadas de cenas em grandes angulares, a luz de vídeo pode não iluminar completamente os cantos das imagens. Utilize a luz de vídeo para registar efectivamente o objecto principal da imagem.
- Lâmpadas fluorescentes tendem a produzir flutuações de luz na gravação. O uso da luz de vídeo pode ajudar a produzir melhores imagens com menos indefinição de cores.

### E Substituição da lâmpada

Utilize a lâmpada de xénon XB-3L da Sony. Entre em contacto com o representante Sony ou o centro de assistência técnica autorizado da Sony para substituir a lâmpada de xénon XB-3L. Indique o seguinte número de peça quando encomendar a lâmpada de xénon: A-1099-823-□. A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Aguarde até que a lâmpada se esfrie antes de removê-la.

- Depois de verificar se o aparelho está suficientemente frio para pegar nele, retire a tampa frontal introduzindo um objecto como, por exemplo, uma moeda.**
- Substitua a lâmpada.**
  - Cubra a lâmpada usada com o tubo, fornecido com a lâmpada de substituição, e puxe-o para fora de modo a substituir a lâmpada usada.
  - Introduza correctamente a nova lâmpada no suporte. \* Não incline a lâmpada.
- Encaixe as patilhas da tampa frontal e fixe-a.**

**Notas**

- A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Certifique-se de que a lâmpada tenha se esfriado o suficiente para manuseá-la.
- Para evitar que a lâmpada seja impregnada de impressões digitais, manuseie-a com um pano seco. Caso a lâmpada esteja manchada, limpe-a completamente.
- O interior deste aparelho contém alta voltagem; a abertura do mesmo pode causar choques eléctricos.
- Para a inspecção do interior do aparelho, consulte o seu representante Sony mais próximo ou um serviço autorizado Sony.

<b>Svenska</b>
----------------

**Active Interface Shoe**
Det här är kännemärket för systemet med aktiv tillbehörssko som är avsett att användas med videoprodukter från Sony.

Videoutrustning och tillbehör som märkts på detta sätt är konstruerade för att göra effektiv inspelning enklare.

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

### VARNING!

Utsätt inte videoblixtljuset för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötår.

### Egenskaper

- Efter montering på en videokamera kan videoblixtljuset användas både som videoljus och som blixt.
- Det här videoblixtljuset är kompatibelt med videokameror som har en aktiv tillbehörssko. Därför kan videoblixtljuset få ström via videokameran.
- Läget ON/OFF för videoljuset kontrolleras via videokameran i standbyläget. Om du väljer läget AUTO tänds videoljuset automatiskt när du filmar i mörker.
- Efter montering på en videokamera försedd med knappen PHOTO för stillbildstagnning kan videoblixtljuset användas som blixt. Ljusstyrkan på blixten ställs in automatiskt enligt avståndet till motivet, vilket förhindrar att bilden blir alltför ljus.

### Att observera

Var noga med att inte vidröra plastglaslet och dess omgivande delar när videoblixtljuset används. Dessa delar blir mycket varma när videoblixtljuset är tätt och efter att det just slocknat.

- Rikta inte blicken rakt mot lampan medan videoblixtljuset är tätt eller blixtar.
- Placera inte videoblixtljuset nära lättantändliga eller flyktiga ämnen, som t. ex. spritlöslösning eller bensin.
- Var noga med att inget föremål eller vätska tränger in i eller tappas/spills på videoblixtljuset.
- Utsätt inte videoblixtljuset för stötår eller vibrationer medan det är tätt. Det kan skada lampan och leda till att dess livslängd förkortas.
- Lämna inte videoblixtljuset påslaget medan det vilar på eller mot någonting. Det kan orsaka brand eller leda till att videoblixtljuset skadas.
- Batteriet strömförsörjer både videokameran och videoblixtljuset medan videoblixtljuset används på videokameran. Detta gör att batteriets brukstid förkortas till mindre än hälften av dess normala brukstid.
- Håll inte i videoblixtljuset för att lyfta upp videokameran.
- Ta loss videoblixtljuset från videokameran innan videokameran placeras in i väska.
- Täck inte över ventilationsöppningarna.
- Utsätt inte höljet för väta medan det är varmt.
- Det kan hända att batterinivån inte visas korrekt när ett "InfoLITHIUM"-batteri och en "InfoLITIUM"-kompatibel videokamera används tillsammans med videoblixtljuset.
- Blixten kan inte användas för inspelning av rörliga bilder.

### Angående rengöring

Använd en torr, mjuk rengöringsduk för att rengöra videoblixtljuset. Använd en trasa, som fukats i mild diskmedelslösning, när det finns svår borttagna fläckar på videoblixtljuset. Torka därefter videoblixtljuset torrt med en mjuk trasa.

Använd inte starka lösningsmedel, som t.ex. thinner eller bensin, eftersom de kan skada ytbehandlingen.

### Tekniska data

Strömförsörjning 7,2 V likströmsspänning
Strömförbrukning Ca 3,5 W (watt)

**Gäller i videoljusläge**

Lampa 6 V likströmsspänning/3 W (watt)
Maximal ljusstyrka Ca 100 cd
Lysriktning Horisontell
Lysvinkel Ca 15 grader
Lampans belysningstid (när du inte använder blixten)

	<b>Belysningstid</b>
<b>Laddningsbart batteri</b>	<b>Vid samtidig drift av videokamera (DCR-HC90)*</b>
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(\* ca antal minuter med fulladdat batteri)
\* Vid användning med LCD-panelet stängd. Belysningstiden med LCD-bildskärmen öppen visas inom parentes.

Belysningsområde (belysningmsstyrka) Ca 1 m : 100 lux
Ca 2 m : 25 lux
Ca 3 m : 11 lux
Ca 3 000 K
Ca 100 timmar

**Färgtemperatur**
Lampans genomsnittliga livslängd Ca 1 500 blixtår motsvarande ca 10

**Gäller i blixtläge**

Blixstens livslängd Ca 1 500 blixtår
Guide nr motsvarande ca 10
**Övrigt**
Dimensioner Ca 31,5 × 62,5 × 47 mm (b/h/d)
Vikt Ca 52 g
Inkluderade artiklar Videoblixtljuset (1)
Fodral (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändringar förbehålles.

### A Montering och borttagning av videoblixtljuset på en videokamera

Ställ videoblixtljustets strömbrytare i läget OFF innan du monterar det på eller tar bort det från videokameran.

**Hur videoblixtljuset fästs**

- Kontrollera att du vridit låsratten moturs så långt det går①.
- Passa in pilen på baksidan av videoblixtljuset② mot pilen på videokameran③.
- Fäst anslutningen på tillbehörsskon (terminalen) på videoljuset till den konkava delen på videokameran④ och skjut sedan videoljuset i pilens riktning⑤.
- Vrid låsratten medurs tills den klickar på plats.
- Vrid videoblixtljuset så att det pekar åt samma håll som linsen på videokameran. Videoljuset kan vridas med än 180 grader.

**Ta bort videoblixtljuset**

- Lossa låsratten genom att vrida den moturs i motsatt riktning till pilen.
- Ta bort videoblixtljuset genom att trycka ned och dra ut det i motsatt riktning till pilen.

**Obs!**

Om du inte kan montera videoblixtljuset öppnar du låset genom att vrida låsratten moturs så långt det går.

### B Hur videoblixtljuset används som blixt

Använd bara videoblixtljuset med videokameror som har inspelningsfunktionen PHOTO. DCR-HC90 är den modell som används som illustration till instruktionserna.

Mer information finns i bruksanvisningen till videokameran.

- Ställ videokamerans POWER-omkopplare på CAMERA-TAPE eller CAMERA-MEMORY.** Ställ videokameran på någon av blixtnställningarna förutom "ingen blixt". Om du väljer läget för automatisk blixt används blixten automatiskt när belysningen i omgivningen inte räcker till. Om du väljer läget "framvingad blixt" utlöses blixten alltid, oberoende av belysningen i omgivningen.
- Ställ strömbrytare på **⚡** READY.** Laddningslampan READY blinkar då videoblixtljuset börjar laddas. När laddningen är klar, slutar laddningslampan READY att blinka men förblir påslagen.
- Tryck försiktigt på PHOTO-knappen på videokameran för att bekräfta bilden. Håll PHOTO-knappen på videokameran nedtryckt lite grann.** Med knappen PHOTO kontrollerar du videoblixten när videokamerans POWER-omkopplare är ställd på CAMERA-TAPE. En stillbild syns i sökaren och minnesindikatorn tänds. Inspelning av bilden sker inte i detta läge. Om du vill ta en annan bild, släpp då upp PHOTO-knappen. Videoblixtljuset börjar laddas igen så fort PHOTO-knappen har släppts upp. Vänta tills batteriladdningslampan READY visas innan du åter trycker försiktigt på PHOTO-knappen. Eftersom videokameran automatiskt justerar ljusstyrkan när PHOTO-knappen trycks ner, kan det hända att bilden ser mörkare ut eller att färgerna verkar ändras.
- Tryck in PHOTO på videokameran helt.** Med knappen PHOTO kontrollerar du videoblixten när videokamerans POWER-omkopplare är ställd på CAMERA-MEMORY. När PHOTO-knappen trycks ner, tas skrollindikatorn bort och inspelningen avslutas. Under inspelning visas tagna bilder i sökaren eller på LCD-skärmen. När PHOTO-knappen släpps upp, börjar videoblixtljuset att automatiskt laddas upp igen efter att bilden har spelats in.

**Efter användning**

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.

**Obs!**

- Du kan inte använda den här enheten tillsammans med videokamerans inbyggt blixt.
- Det lämpligaste avståndet mellan ett motiv och videoblixtljuset är från cirka 1 till 5 meter i ett mörkt rum.
- Var noga med att inte täcka över sensorn **ⓐ** på videoblixtljuset med fingrarna under pågående inspelning, eftersom det förhindrar korrekt inställning av blixstens ljusstyrka.
- Videoblixtljuset använder samma batteri som videokameran. Om batteriets kapacitet är låg, kan det ta längre tid för blixtljuset att laddas om.
- Videoblixtljuset kommer att laddas om även om det är fulladdat, efter att - strömbrytaren har skjutits till läget OFF.
  - du ställer videokameran på PLAY/EDIT.

### C Hur videoblixtljuset används som videoljus

**Automatisk tändning av videoljuset i mörker**

- Skjut strömbrytaren till läget AUTO.**
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran.** Videoljuset slås på automatiskt när videokameran används i mörker. I läget AUTO stängs videobelysningen av automatiskt efter ungefär 5 minuter, även under inspelning. Om du vill slå av videoljuset när det lyser ställer du videokameran i läget OFF (CHG) eller ställer videoljuset på OFF. Om du vill låta videoljuset vara påslaget under hela inspelningstiden ställer du videoljuset på LIGHT.

**Styrning av videoljuset med videokameran i läget för inspelningsberedskap**

- Skjut strömbrytaren till läget LIGHT.**
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran.** Videoljuset slås på samtidigt med videokameran. Ställ videokameran i läget OFF (CHG), eller ställ omkopplaren på videoljuset i läget OFF, för att släcka videoljuset.

**Efter användning**

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.

**Obs!**

- Batteriet laddas ur medan videokameran står i läget för inspelningsberedskap. Se till att koppla om från beredskap till OFF (CHG).
- Förvara videoblixtljuset i det medföljande fodralet när det inte ska användas.
- Kontrollera att videoblixtljuset svalnat före förvaring.

### D Belysning av ett motiv

- När videoblixtljuset används vid tagningar inomhus är det möjligt att få klara och vackra färgbilder.
- Vid vidvinkeltagningar kan det hända att videoblixtljuset inte räcker till för att belysa hörnen i scenen tillräckligt. Använd videoblixtljuset för att effektivt belysa huvudmotiv.
- Lysrörlampor brukar ofta bli orsak till flimmer på videofilmen. Använd videoblixtljuset för att kunna ta bättre bilder, med mindre färgfläckar.

### E Lampbyte

Den xenon-lampa du ska använda är Sony XB-3L. För utbyte av xenon-lampan XB-3L kontakta r du din Sony-återförsäljare eller en Sony-serviceverkstad. Uppge följande artikelnummer när du köper xenon-lampa: A-1099-823-□.

En lampa som just gått sönder är mycket varm. Vänta därför tills den svalnat innan den tas ur.

- Ta bort det främre skyddet genom att föra in ett föremål, t.ex. ett mynt, men se först efter om enheten har svalnat tillräckligt så att den går att hantera.**

**2 Byte av lampa.**

- Trä röret, som följer med den nya lampan, över den gamla lampan som du ska byta ut. Ta sedan bort lampan genom att dra röret utåt.

- För in den nya lampan rakt in i lampsockeln.

\* Håll lampan rakt, luta den inte.

**3 För in spärrhakarna på det främre skyddet och sätt fast det.**

**Obs!**

- En just utbränd lampa är mycket varm. Försäkra dig om att lampan har svalnat så pass att den kan hanteras.
- Håll i lampan med en ren, torr trasa e.d. för att inte smutsa ned den med flugavtryck. Torka ren lampan noga om den blivit smutsig.
- Videoblixtljuset innehåller delar med hög spänning, vilket gör att det finns risk för elektriska stötår om videoblixtljuset öppnas.
- Kontakta Sonys lokala återförsäljare eller verkstad om videoblixtljustets inre behöver undersökas.



<span><span>عربي</span></span>
<div> <div> <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div> </div> </div> <div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span><b>Active Interface Shoe</b></span></div> </div> </div>

## الخصائص المميزة

• عند التركيب في الكاميرا، تعمل هذه الوحدة كضوء فيديو وفلاش.
• ضوء فلاش الفيديو هذا متوافق مع الكاميرات المسجلة التي تتضمن قاعدة نقطة اتصال نشطة مثبتة عليها، وبالتالي يمكن لضوء فلاش الفيديو أن يحصل على التيار الكهربائي عن طريق الكاميرا المسجلة.

يتم التحكم في تشغيل/ إيقاف ضوء الفيديو بواسطة الكاميرا المسجلة في وضع الانتظار. عند الضبط على الوضع التلقائي AUTO، يضاء ضوء الفيديو تلقائياً في الأماكن المظلمة.
• يمكن استعمال فلاش الفيديو فقط عندما تكون الكاميرا المسجلة في وضع وظيفة تسجيل الصور الفوتوغرافية PHOTO.
• بما أنه يتم ضبط سطوع الفلاش تلقائيا لسعة التما هدف، لا تصبح الصورة كثيرة البياض بسطوع كبير.

## تنبيهات احتياطية

احرص على لمس قسم الإضاءة، وذلك بسبب سخونة النافذة البلاستيكية والاسطح المحيطة أثناء تشغيل الضوء وبعد إيقافه مباشرة.

- لا تنظر أبدا مباشرة على اللمبة أثناء تشغيل ضوء الفلاش.
- تجنب وضع ضوء فلاش الفيديو بالقرب من محاليل قابلة للاحتراق أو متطايرة مثل الكحول أو البترزين.
- لا تسمح أبدا لأي جسم صلب أو سائل بالسقوط على ضوء فلاش الفيديو أو بالتسرب إلى داخله.
- لا تقم أبدا بطرق أو خضض ضوء فلاش الفيديو أثناء تشغيله بما قد يؤدي إلى تلف أو تقصير عمر اللمبة.
- لا تترك ضوء الفيديو أثناء التشغيل متالغا على أو مقابل شيء قد يسبب حريق أو يتلف ضوء فلاش الفيديو.
- أثناء استعمال ضوء فلاش الفيديو، تقوم البطارية بتزويد الطاقة إلى كل من الكاميرا المسجلة وضوء فلاش الفيديو. هذا يقوم بتقصير مدة التشغيل للبطارية إلى النصف عن المدة العادية.
- لا تلتقط الكاميرا المسجلة سمك رأس ضوء فلاش الفيديو.
- قم بغط ضوء فلاش الفيديو من الكاميرا قبل وضعه في الخفية.
- لا تقم بوضع أي شيء فوق شبكة التهوية.
- عندما يكون الغطاء ساخنا لا تجعله يصاب بالبلل.
- قد لا يتم عرض مستوى البطارية بصورة صحيحة عند استعمال بطارية إنفولثيوم "InfoLITHIUM" وكاميرا مسجلة تتوافق مع بطارية إنفولثيوم "InfoLITHIUM" تتضمن ضوء فلاش.
- لا يعمل الفلاش عند تسجيل صور متحركة.

## حول التنظيف

قم بتنظيف ضوء الفيديو باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة. يمكنك إزالة الأوساخ العالقة باستعمال قطعة قماش مبللة يمجملو تنظيف معتدل، ثم قم بتنظيف الوحدة باستعمال قطعة قماش ناعمة. لا تعمد أبداً إلى استعمال المذيبات القوية، مثل الثرأ أو البترزين أو الكحول لأنها تلحق تلفاظ مظهر السطح الخارجي.

## المواصفات

متطلبات القدرة
تيار مباشر ٧.٢ فولت
استهلاك التيار ٣.٥ وات تقريبا

**قطعة ضوء الفيديو**
مصباح
شدة الإضاءة القصوى ١٠٠ شمعة تقريبا
إتجاه الإضاءة أفقي
زاوية الإضاءة ١٥ درجة تقريبا
مدة الإضاءة المستمر (عند عدم استعمال الفلاش) ٧.٠ (٦٠)

فترة الإضاءة	نوع البطارية القابلة للشحن	الستعمال مع الكاميرا المسجلة* (DCR-HC90)
٣ وات	NP-FA50	٣٥ (٣٠)
٦ وات	NP-FA70	٧٠ (٦٠)

(المدة التقريبية بالدقائق باستعمال بطارية قابلة للشحن بالكامل)
\* عند الاستعمال ولوحة شاشة العرض البلورية السائلة مغلقة. المدة ولوحة شاشة العرض البلورية السائلة مفتوحة مبنية داخل الأقواس.

نطاق الإضاءة
١م تقريبا: ١٠٠ لوكس
٢م تقريبا: ٢٥ لوكس
٣م تقريبا: ١١ لوكس
تقريبا ٣٠٠٠ درجة ك
١٠٠ ساعة تقريبا

**قطعة فلاش الفيديو**
عمر الفلاش ١٥٠٠ مرة تقريبا
ما يعادل ١٠ تقريبا

**غير ذلك**
الابعاد ٥٠ × ٣١.٠ × ٢٢.٠ × ٤٧ مم تقريبا (عرض/ إرتفاع/ عمق)
الكتلة ٥٢غم تقريبا
حجم فلاش الفيديو (١)
جواب حمل (١)
طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار.

## A تركيب أو نزع ضوء فلاش الفيديو على الكاميرا المسجلة

أضبط مفتاح التيار الخاص بضوء فلاش الفيديو على وضع إيقاف OFF قبل تركيبه على الكاميرا المسجلة أو نرعه عنها.

**تركيب ضوء فلاش الفيديو**

- تأكد من قيامك بإدارة زر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة بالكامل ①.
- قم بمحاذاة السهم الموجود على الجهة الخلفية لضوء فلاش الفيديو ② مع السهم الموجود على الكاميرا المسجلة ③.
- قم بتركيب موصل القاعدة (طرف التوصيل) الخاص بضوء الفيديو على الجزء المقعر من الكاميرا المسجلة ④، ثم اسحب ضوء الفيديو في اتجاه السهم ⑤.
- أدر زر القفل باتجاه عقارب الساعة إلى أن ينطق في مكانه مع صدور صوت طققة.
- أدر ضوء فلاش الفيديو بنس اتجاه عدسة الكاميرا المسجلة.

**لنزع ضوء فلاش الفيديو**

- قم بإرخاء زر القفل عن طريق إدارته بعكس اتجاه عقارب الساعة في الاتجاه المعاكس للسهم.
- إدفع ضوء فلاش الفيديو إلى أسفل واسحبه للخارج في الاتجاه المعاكس للسهم لنزعه.

**ملاحظة**

إذا لم تتمكن من إدخال ضوء فلاش الفيديو، أدر زر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يصل إلى النهاية وذلك لإلغاء القفل.

## B استعمال فلاش الفيديو

لا تستعمل فلاش الفيديو إلا مع كاميرا مسجلة تتضمن وظيفة تسجيل الصور الفوتوغرافية PHOTO.
المدبل DCR-HC90 هو الموديل المستخدم لشرح التعليمات.
مكونات لمرفة التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرتك المسجلة.

- أضبط المفتاح POWER في الكاميرا المسجلة على أحد الوضعين CAMERA-TAPE أو CAMERA-MEMORY.**
أضبط الكاميرا المسجلة على أي وضع للفلاش باستثناء "no flash". عند الضبط على الفلاش التلقائي فإن الفلاش يعمل تلقائيا عند عدم وجود إضاءة محيطه كافية. عند الضبط على الوضع "forced flash" فإن الفلاش يعمل دائما بغض النظر عن مستوى الإضاءة المحيطة.
- أضبط مفتاح التيار على الوضع READY ٤.**
يوميض مصباح اكتمال الشحن READY حين يبدأ ضوء فلاش الفيديو بالشحن. عند الانتهاء من الشحن، يتوقف مصباح اكتمال الشحن READY عن الوميض ولكن يبقى مضاءً.
- احتفظ بالزر PHOTO الموجود على الكاميرا المسجلة مضغوطا للتحقق من الصورة.**
احتفظ بالزر PHOTO الموجود على الكاميرا المسجلة مضغوطا لأسفل بصورة. الازر PHOTO يتحكم في تشغيل فلاش الفيديو عندما يكون المفتاح POWER مضبوطاً على الوضع المسجلة.
CAMERA-TAPE تظهر صورة ساكنة في منظار الرؤية ويتم تشغيل مؤشر الذاكرة. لا يتم عمل التسجيل في هذه النقطة. لتغيير الصورة الساكنة، قم بتحرير الزر PHOTO الموجود على الكاميرا المسجلة. يبدأ ضوء فلاش الفيديو بالشحن مرة أخرى بعد أن تقوم بتحرير الزر PHOTO الموجود على الكاميرا المسجلة. انتظر إلى أن يظهر مصباح الانتهاء من الشحن READY قبل ضغط الزر PHOTO مرة أخرى. وحيث أن الكاميرا المسجلة تقوم تلقائيا بضيظ السطوع عند ضغط الزر PHOTO، قد تصبح الصورة معتمة أو قد تبدو أن الازران قد تغيرت.
- اضغط زر الكاميرا PHOTO بشدة.**

زر الصور الفوتوغرافية PHOTO يتحكم في تشغيل فلاش الفيديو عندما يكون مفتاح التيار POWER مضبوطاً على الوضع CAMERA-MEMORY.
عندما تقوم بضغط الزر PHOTO، يتخفي مؤشر قصبب الاستعراض ويتوقف التسجيل. أثناء التسجيل، تظهر الصور التي تم التقاطها في منظار الرؤية أو على شاشة العرض البلورية السائلة. عندما تقوم بتحرير الزر PHOTO، يبدأ ضوء فلاش الفيديو تلقائيا بإعادة الشحن بعد أن يتم تسجيل الصورة.

**بعد الاستعمال**

اضبط مفتاح التيار على وضع إيقاف OFF.

- لا تترك ضوء الفيديو** أثناء التشغيل متالغا على أو مقابل شيء قد يسبب حريق أو يتلف ضوء فلاش الفيديو.
- لا يمكنك استعمال هذه الوحدة مع الفلاش الداخلي المدمج في الكاميرا المسجلة.
- السافة المناسبة بين الهدف وضوء فلاش الفيديو هي حوالي ١م إلى ٥م في غرفة مظلمة.
- أثناء التسجيل، احتفظ بإصابعك بعيدا عن المشعمر ② الموجود على هذه الوحدة. وإلا، لا يمكن ضبط سطوع الفلاش بصورة صحيحة.
- يسمى ضوء فلاش الفيديو بنس البطارية كما هو في كاميرتك الفيديو. إذا أصبح مستوى البطارية منخفضا، ستعرق وقتا اطول لإعادة شحن ضوء الفلاش.
- سيتم إعادة شحن ضوء فلاش الفيديو حتى إذا تم إعادة شحنها بالكامل بعد:

- ضبطك للمفاح التيار على وضع إيقاف OFF.

- ضبطت الكاميرا المسجلة على الوضع PLAY/EDIT.

## C إستعمال ضوء الفيديو

**لتشغيل ضوء الفيديو تلقائيا في مكان مظلم**

- اضبط مفتاح التيار على الوضع AUTO.**
- اضبط الكاميرا المسجلة على وضع الانتظار.**
يتم تشغيل ضوء الفيديو تلقائيا عند استعمال الكاميرا المسجلة في مكان مظلم.
في الوضع التلقائي AUTO، يتم إيقاف ضوء الفيديو تلقائياً بعد حوالي ٥ دقائق حتى أثناء التسجيل.
لإيقاف ضوء الفيديو بينما يكون مضاءً، قم بتحويل الكاميرا المسجلة إلى الوضع (CHG) OFF أو الضبط ضوء الفيديو على الوضع OFF.

لتشغيل ضوء الفيديو طوال مدة التسجيل، قم بتحويل ضوء الفيديو إلى الوضع LIGHT.

- للتحكم في ضوء الفيديو مع وجود الكاميرا المسجلة في وضع الانتظار**
- اضبط مفتاح التيار على الوضع LIGHT.**
  - اضبط الكاميرا المسجلة على وضع الانتظار.**
يتم تشغيل ضوء الفيديو في نفس الوقت مع الكاميرا المسجلة.
- لإيقاف تشغيل ضوء الفيديو، قم بتحويل الكاميرا المسجلة إلى وضع إيقاف (CHG) OFF. أو قم بتحويل ضوء الفيديو على وضع إيقاف OFF.

**بعد الاستعمال**

اضبط مفتاح التيار على الوضع OFF.

**ملاحظات**

- يتم تفرغ البطارية أثناء وجود الكاميرا المسجلة في وضع الانتظار. تأكد من التحويل من الوضع OFF (CHG).
- قم بحفظها في الخفية في حالة عدم الاستعمال.
- تأكد من تبريد ضوء قبل تخزينه.

## D إضاءة هدف

- عند التسجيل داخل المبني باستعمال هذه الوحدة، يمكنك الحصول على صورة واضحة والأوان جميلة.
- للقطات ذات الزاوية العريضة، قد لا يتمكن ضوء الفيديو من إضاءة الزوايا للصورة بالكامل.
- استخدم ضوء الفيديو لتصوير الهدف الرئيسي للصورة بشكل فعال.
- أضواء الفلورست قبل إلى إنتاج رعشة في التسجيل. إستعمال ضوء الفيديو قد يساعد في إنتاج صور أفضل بأقل غشاوة للأوان.

## E إستبدال اللببة

إستعمل مصباح الزينون طراز سوني XB-3L.
قم باستشارة موزع سوني أو مركز صيانة سوني المعتمد في منطقتك بخصوص استبدال مصباح الزينون XB-3L.
أطلب أرقام القطع التالية عندما تريد شراء مصباح الزينون: □A-1099-823.

تكون اللببة ساخنة بمجرد احتراقها. انتظر إلى أن تبرد اللمبة قبل نزعها.

- إنزع الغطاء الأمامي عن طريق إدخال شيء مثل قطعة نقود معدنية بعد التأكد من كون الوحدة باردة بالقدر الكافي لتناولها.**
- إستبدال اللببة.**
  - قم بتغطيتبة اللببة القديمة بالانبوب المرفق بلببة أخرى جديدة وذلك لإستبدالها**
وأسحب الأنبوب للخارج لإستبدال اللببة القديمة.
  - قم بإدخال اللببة الجديدة في المقبس بشكل مستقيم.**
- لا تعتمد إلى إمالة المصباح.**

**ملاحظات**

- تكون اللببة ساخنة بمجرد احتراقها. تأكد من أن اللببة باردة بما فيه الكفاية لتناولها.
- لتجنب تلفطح اللببة بصبغات الأصابع، اسكباها بقطعة قماش جافة، النغ. إذا تلفتحت اللببة، امسحها بالكامل.
- الأجزاء الداخلية لهذه الوحدة تحتوي على لولبية عالية، لذا فإن فتحها قد يسبب صدمة كهربائية.
- لفحص داخل الوحدة، قم باستشارة موزع سوني المحلي لديك أو مركز خدمات سوني.

**Примечания**

• Батарея разряжается при нахождении видеокамеры в режиме готовности. Необходимо переключить видеокамеру с режима готовности на режим OFF (CHG).

- Проверьте, что фиксаторная ручка повернута против часовой стрелки ① до отказа.**
- Совместите стрелку на задней стороне видеофонаря с лампой-вспышкой ② со стрелкой на видеокамере ③.**
- Прикрепите держательный соединитель (терминал) видеофонаря к вогнутой части видеокамеры ④, а затем переместите видеофонарь в направлении стрелки ⑤.**

- Поверните фиксаторную ручку по часовой стрелке до ее щелчка на месте.**
- Поверните видеофонарь с лампой-вспышкой в направлении, одинаковом с объективом видеокамеры. Видеофонарь с лампой-вспышкой может поворачиваться под углом в 180 градусов или более.**

**Для снятия видеофонаря с лампой-вспышкой**

- Ослабьте фиксаторную ручку, поворачивая ее против часовой стрелки в направлении, противоположном стрелке.**
- Нажмите вниз и потяните видеофонарь с лампой-вспышкой в направлении, противоположном стрелке, чтобы снять его.**

**Примечание**

Если вы не можете вставить видеофонарь с лампой-вспышкой, то поверните фиксаторную ручку против часовой стрелки до отказа для отмены фиксации.

## B Использование видеолампы-вспышки

Используйте видеолампу-вспышку только с видеокамерой, которая оснащена функцией фотосъемки PHOTO.
Рисунки приведены на примере модели DCR-HC90.
Подробности смотрите в инструкциях по пользованию к видеокамере.

- Поставьте переключатель питания POWER видеокамеры в положение CAMERA-TAPE или CAMERA-MEMORY.**
Поставьте видеокамеру в любое положение вспышки, кроме "нет вспышки".
При постановке в положение автовспышки лампа-вспышка автоматически включается в случае недостаточной освещенности окружающей среды. При постановке в положение "принудительной вспышки" лампа-вспышка всегда включается независимо от яркости окружающей среды.
- Поставьте переключатель питания в положение ƒ READY.**
Лампочка завершения зарядки READY начнет мигание при приступлении к зарядке видеофонаря с лампой-вспышкой. По окончании зарядки лампочка завершения зарядки READY прекратит мигание, но, остается включенной.
- Держите слегка нажатой кнопку PHOTO видеокамеры для подтверждения изображения. Держите кнопку PHOTO видеокамеры слегка нажатой.**
С помощью кнопки PHOTO управляется операция видеолампы-вспышки при установке переключателя питания POWER видеокамеры в положение CAMERA-TAPE.
Неподвижное изображение появится в видеоскателе и индикатор памяти покажется.
Запись не выполнится в данном положении.
Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO видеокамеры.
Видеофонарь с лампой-вспышкой начнет зарядку опять после отпускания кнопки PHOTO видеокамеры.
Подождите до появления лампочки завершения зарядки READY, затем слегка нажмите кнопку PHOTO опять.
Так как видеокамера автоматически регулирует яркость при нажатии кнопки PHOTO, изображение может потемнеть или цветность может измениться.
- Нажмите кнопку PHOTO видеокамеры сильнее.**
С помощью кнопки PHOTO управляется операция видеолампы-вспышки при установке переключателя питания POWER видеокамеры в положение CAMERA-MEMORY.
При нажатии кнопки PHOTO индикатор с прокруткой полосой исчезнет, а запись остановится.
При записи захваченные изображения появятся в видеоскателе или на ЖКД.
После записи изображения видеофонарь с лампой-вспышкой автоматически начнет перезарядку отпусанием кнопки PHOTO.

**После использования**
Установите переключатель питания в положение OFF.

**Примечания**

- Вы не можете использовать данного аппарата вместе с лампой-вспышкой, встроенной в видеокамеру.
- Расстояние между объектом и видеофонарем с лампой-вспышкой должно установиться примерно на 1 м - 5 м при съемке в темной комнате.
- При записи держите Ваши пальцы подальше от датчика Ⓐ данного аппарата. В противном случае яркость лампы-вспышки не может отрегулироваться правильно.
- Для видеофонаря с лампой-вспышкой используется та же батарея, что и для видеокамеры. При низком уровне заряженности батареи перезарядка видеофонаря с лампой-вспышкой требует более времени.
- Видеофонарь с лампой-вспышкой должен быть перезаряжен, даже, если он был полностью заряжен, после того, как:
  - вы установили переключатель питания на положение OFF;
  - вы установили видеокамеру в положение PLAY/EDIT.

## C Использование видеофонаря

**Для автоматического включения видеофонаря в темном месте**

- Установите переключатель питания на положение AUTO.**
- Установите видеокамеру на режим готовности.**
Видеофонарь автоматически включится при использовании видеокамеры в темном месте.
В режиме AUTO видеофонарь выключается автоматически через около 5 минут даже во время записи.
Для выключения видеофонаря при его горании переведите видеокамеру в положение OFF (CHG) или установите видеофонарь в положение OFF.
Для удерживания видеофонаря включенным во время записи переведите видеофонарь в положение LIGHT.

**Для управления видеофонарем в режиме готовности видеокамеры**

- Установите переключатель питания в положение LIGHT.**
- Установите видеокамеру в режим готовности.**
Видеофонарь включится синхронно с видеокамерой.
Для выключения видеофонаря переключите видеокамеру на режим OFF (CHG) или видеофонарь на режим OFF.

**После использования**

Установите переключатель питания в положение OFF.

<span><span>Русский</span></span>
<div> <div> <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div> </div> </div> <div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span><b>Active Interface Shoe</b></span></div> </div> </div>

## A Прикрепление или снятие видеофонаря с лампой-вспышкой к видеокамере

Установите переключатель питания видеофонаря с лампой-вспышкой в положение OFF перед прикреплением или снятием его с видеокамеры.